

Brusel 8. února 2022

5658/22

---

Interinstitucionální spis:  
2022/0013 (NLE)

---

PECHE 23

#### **PRÁVNÍ PŘEDPISY A JINÉ AKTY**

---

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Předmět: | Dohoda ve formě výměny dopisů mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou o prodloužení platnosti Protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

---

DOHODA  
VE FORMĚ VÝMĚNY DOPISŮ  
MEZI EVROPSKOU UNIÍ A MAURICIJSKOU REPUBLIKOU  
O PRODLOUŽENÍ PLATNOSTI PROTOKOLU, KTERÝM SE STANOVÍ  
RYBOLOVNÁ PRÁVA A FINANČNÍ PŘÍSPĚVEK  
PODLE DOHODY  
MEZI EVROPSKOU UNIÍ  
A MAURICIJSKOU REPUBLIKOU  
O PARTNERSTVÍ V ODVĚTVÍ RYBOLOVU

A. Dopis Evropské unie

Vážený pane, vážená paní,

mám tu čest potvrdit, že Evropská unie a Mauricijská republika souhlasí s následujícími prozatímními ujednáními, kterými se prodlužuje platnost Protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu (dále jen „protokol“), který byl v platnosti od 8. prosince 2017 do 7. prosince 2021, a to až do dokončení jednání o obnovení protokolu.

V této souvislosti se Evropská unie a Mauricijská republika dohodly takto:

- 1) Od 1. ledna 2022 nebo ode dne podpisu této výměny dopisů, nastane-li později, se ujednání platná během posledního roku platnosti protokolu obnoví za stejných podmínek do doby, než bude schválen nový protokol a stane se použitelným, avšak nejdéle na dobu šesti měsíců.
- 2) Finanční příspěvek Evropské unie pro přístup plavidel do mauricijských vod podle této výměny dopisů odpovídá polovině roční částky stanovené v čl. 4 odst. 2 písm. a) protokolu, tedy 110 000 EUR, což odpovídá referenčnímu množství 2 000 tun. Tato platba se provede v jedné tranši do tří měsíců ode dne začátku prozatímního provádění této výměny dopisů. Ustanovení čl. 4 odst. 5 a 6 protokolu se použijí obdobně.

- 3) Podle této výměny dopisů činí podpora mauricijské odvětvové rybářské politiky 110 000 EUR a podpora rozvoje námořní politiky a oceánské ekonomiky 67 500 EUR. Smíšený výbor zřízený článkem 9 dohody o partnerství v odvětví rybolovu schválí programování této částky v souladu s čl. 5 odst. 1 protokolu do tří měsíců ode dne začátku provádění této výměny dopisů. Finanční příspěvek na odvětvovou podporu se vyplácí v jediné splátce na základě dohodnutého programového plánu.
- 4) V případě, že jednání o obnovení protokolu povedou k podpisu nového protokolu a jeho následnému (prozatímnímu) uplatňování před uplynutím šestiměsíční lhůty stanovené v bodě 1 výše, sníží se výše finančního příspěvku uvedeného v bodech 2 a 3 *pro rata temporis*. Pokud byla částka odpovídající použitelnému snížení již vyplacena, odečte se od prvního finančního příspěvku splatného podle nového protokolu.
- 5) Během období uplatňování této výměny dopisů se oprávnění k rybolovu vydávají v souladu s kapitolou II přílohy protokolu. Zálohová platba pro plavidla lovící košelkovými nevody a plavidla lovící na dlouhou lovnou šňůru odpovídá polovině poplatků stanovených v kapitole II bodě 3 podbodě 3 písm. a) až c) přílohy protokolu za poslední rok uplatňování protokolu a odpovídá polovině příslušného množství tuňáka a příbuzných druhů uvedených v bodě 3 podbodě 3 písm. a) až c) přílohy protokolu. Licenční poplatek použitelný na zásobovací plavidla odpovídá polovině poplatku stanoveného v kapitole II bodě 4 přílohy protokolu, a činí proto 2 000 EUR.

- 6) Oprávnění k rybolovu vydaná podle této výměny dopisů jsou platná po dobu trvání tohoto prodlouženého období.
- 7) Pokud jde o hlášení o úlovcích podle kapitoly III přílohy protokolu, Unie poskytne Mauriciu před koncem každého trimestru údaje o úlovcích za každé plavidlo Unie s oprávněním k rybolovu; Mauricius poskytuje souhrnné údaje o úlovcích oprávněných plavidel Unie získané prostřednictvím lodních deníků.
- 8) Za každé plavidlo lovící košelkovými nevody a plavidlo pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru zašle Unie konečné vyúčtování poplatků splatných plavidlem za jeho rybolovné činnosti během prodlouženého období Mauriciu a příslušnému majiteli plavidla nejpozději do tří měsíců od skončení prodlouženého období. Je-li částka uvedená v závěrečném vyúčtování vyšší než zálohová platba uvedená v bodě 5, majitel plavidla uhradí neuhrazený zůstatek nejpozději tři měsíce od obdržení konečného vyúčtování. Částka zaplacená za zálohovou platbu přesahující konečné vyúčtování se nevrací. Pokud jde o vypracování konečného vyúčtování, pro postup, který Mauricius uplatní po jeho obdržení a pro napadení konečného vyúčtování, použije se obdobně kapitola III bod 5 přílohy protokolu.
- 9) Pokud jde o najímání námořníků podle kapitoly VII přílohy protokolu, loďstvo Unie najme během své činnosti v mauricijských vodách šest kvalifikovaných mauricijských námořníků.

- 10) Tato výměna dopisů se provádí prozatímně ode dne 1. ledna 2022 nebo ode dne podpisu, nastane-li později, až do svého vstupu v platnost. Vstupuje v platnost dnem, kdy si strany navzájem oznámí splnění postupů nezbytných k tomuto účelu.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdili obdržení tohoto dopisu a souhlas Mauricijské republiky s jeho obsahem.

Přijměte prosím, vážený pane, vážená paní, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za Evropskou unii

B. Dopis Mauricijské republiky

Vážený pane, vážená paní,

mám tu čest potvrdit, že jsem obdržel Váš dopis z dnešního dne tohoto znění:

„Mám tu čest potvrdit, že Evropská unie a Mauricijská republika souhlasí s následujícími prozatímními ujednáními, kterými se prodlužuje platnost Protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu (dále jen „protokol“), který byl v platnosti od 8. prosince 2017 do 7. prosince 2021, a to až do dokončení jednání o obnovení protokolu.

V této souvislosti se Evropská unie a Mauricijská republika dohodly takto:

- 1) Od 1. ledna 2022 nebo ode dne podpisu této výměny dopisů, nastane-li později, se ujednání platná během posledního roku platnosti protokolu obnoví za stejných podmínek do doby, než bude schválen nový protokol a stane se použitelným, avšak nejdéle na dobu šesti měsíců.
- 2) Finanční příspěvek Evropské unie pro přístup plavidel do mauricijských vod podle této výměny dopisů odpovídá polovině roční částky stanovené v čl. 4 odst. 2 písm. a) protokolu, tedy 110 000 EUR, což odpovídá referenčnímu množství 2 000 tun. Tato platba se provede v jedné tranši do tří měsíců ode dne začátku prozatímního provádění této výměny dopisů. Ustanovení čl. 4 odst. 5 a 6 protokolu se použijí obdobně.

- 3) Podle této výměny dopisů činí podpora mauricijské odvětvové rybářské politiky 110 000 EUR a podpora rozvoje námořní politiky a oceánské ekonomiky 67 500 EUR. Smíšený výbor zřízený článkem 9 dohody o partnerství v odvětví rybolovu schválí programování této částky v souladu s čl. 5 odst. 1 protokolu do tří měsíců ode dne začátku provádění této výměny dopisů. Finanční příspěvek na odvětvovou podporu se vyplácí v jediné splátce na základě dohodnutého programového plánu.
- 4) V případě, že jednání o obnovení protokolu povedou k podpisu nového protokolu a jeho následnému (prozatímnímu) uplatňování před uplynutím šestiměsíční lhůty stanovené v bodě 1 výše, sníží se výše finančního příspěvku uvedeného v bodech 2 a 3 *pro rata temporis*. Pokud byla částka odpovídající použitelnému snížení již vyplacena, odečte se od prvního finančního příspěvku splatného podle nového protokolu.
- 5) Během období uplatňování této výměny dopisů se oprávnění k rybolovu vydávají v souladu s kapitolou II přílohy protokolu. Zálohová platba pro plavidla lovící košelkovými nevody a plavidla lovící na dlouhou lovnou šňůru odpovídá polovině poplatků stanovených v kapitole II bodě 3 podbodě 3 písm. a) až c) přílohy protokolu za poslední rok uplatňování protokolu a odpovídá polovině příslušného množství tuňáka a příbuzných druhů uvedených v bodě 3 podbodě 3 písm. a) až c) přílohy protokolu. Licenční poplatek použitelný na zásobovací plavidla odpovídá polovině poplatku stanoveného v kapitole II bodě 4 přílohy protokolu, a činí proto 2 000 EUR.

- 6) Oprávnění k rybolovu vydaná podle této výměny dopisů jsou platná po dobu trvání tohoto prodlouženého období.
- 7) Pokud jde o hlášení o úlovcích podle kapitoly III přílohy protokolu, Unie poskytne Mauriciu před koncem každého trimestru údaje o úlovcích za každé plavidlo Unie s oprávněním k rybolovu; Mauricius poskytuje souhrnné údaje o úlovcích oprávněných plavidel Unie získané prostřednictvím lodních deníků.
- 8) Za každé plavidlo lovcí košelkovými nevody a plavidlo pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru zašle Unie konečné vyúčtování poplatků splatných plavidlem za jeho rybolovné činnosti během prodlouženého období Mauriciu a příslušnému majiteli plavidla nejpozději do tří měsíců od skončení prodlouženého období. Je-li částka uvedená v závěrečném vyúčtování vyšší než zálohová platba uvedená v bodě 5, majitel plavidla uhradí neuhrazený zůstatek nejpozději tři měsíce od obdržení konečného vyúčtování. Částka zaplacená za zálohovou platbu přesahující konečné vyúčtování se nevrací. Pokud jde o vypracování konečného vyúčtování, pro postup, který Mauricius uplatní po jeho obdržení a pro napadení konečného vyúčtování, použije se obdobně kapitola III bod 5 přílohy protokolu.
- 9) Pokud jde o najímání námořníků podle kapitoly VII přílohy protokolu, loďstvo Unie najme během své činnosti v mauricijských vodách šest kvalifikovaných mauricijských námořníků.

- 10) Tato výměna dopisů se provádí prozatímně ode dne 1. ledna 2022 nebo ode dne podpisu, nastane-li později, až do svého vstupu v platnost. Vstupuje v platnost dnem, kdy si strany navzájem oznámí splnění postupů nezbytných k tomuto účelu.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdili obdržení tohoto dopisu a souhlas Mauricijské republiky s jeho obsahem.“

Přijměte prosím, vážený pane, vážená paní, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Mám tu čest potvrdit, že výše uvedené je pro Mauricijskou republiku přijatelné a že Váš dopis a tento dopis představují dohodu v souladu s Vaším návrhem.

Přijměte prosím, vážený pane, vážená paní, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za Mauricijskou republiku